

DIN ISO 5742

ICS 01.040.25; 25.140.30

Ersatz für
DIN ISO 5742:1995-06**Greif- und Schneidzangen –
Benennungen (ISO 5742:2004)**Pliers and nippers –
Nomenclature (ISO 5742:2004)Pincés et tenailles –
Nomenclature (ISO 5742:2004)

Gesamtumfang 22 Seiten

Normenausschuss Werkzeuge und Spannzeuge (FWS) im DIN

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort	4
0 Anwendungsbereich	5
1 Schneidzangen Cutting nippers Pincas coupantes Tronchesi Alicates de corte	6
2 Greifzangen Gripping pliers Pincas de serrage Pinze per presa Alicates de sujeciòn	7
3 Kombinierte Greif- und Schneidzangen Combined gripping and cutting pliers Pincas coupantes et de serrage Pinze universale con taglianti e per presa Alicates universales de corte y de cierre	9
4 Begriffe an der Zange Component parts Parties composantes Parti componenti Componentes	10
5 Griffe Handles Branches Manichi Mangos	11
6 Gelenke für schließende Zangen Joints for closing pliers Charnières (articulations) pour pincas à fermer Cerniere per pinze a chiudere Uniones para alecates a cerrar	12
7 Gelenke für öffnende Zangen Joints for opening pliers Charnières pour pincas à ouvrir Cerniere per pinze a aprire Uniones para alecates a abrir	13
8 Bezeichnungen am Kopf Features of head Formes de la tête Forme del capo Formas de cabeza	14
9 Schneiden Cutters Coupes Taglienti Cortes	15

10	Schneidenformen Cutting edges Types de taillants Tipi di taglienti Tipos de corte	16
11	Kopfformen Shape of nose Formes de becs Forme dei becchi Formas de boca	18
12	Greifflächen Gripping surfaces Surfaces de prise Superficie de presa Superficies de sujeción	20
	Literaturhinweise	22

Nationales Vorwort

Die Internationale Norm ISO 5742:2004 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 29 „Werkzeuge“, Subkomitee 10 „Schraubwerkzeuge; Greif- und Schneidzangen“, unter Beteiligung deutscher Fachleute des Normenausschusses NA 121 „Werkzeuge und Spannzeuge“ (FWS) des Arbeitsausschusses NA 121-09-01 AA „Zangen“ erarbeitet.

Um die Anwendung der Norm zu erleichtern, wurden die deutschen, italienischen und spanischen Benennungen direkt den Bildbeispielen zugeordnet. Dadurch entfällt der im ISO-Original enthaltene Anhang A (informativ) „Äquivalente Benennung in anderen Sprachen“.

Reihenfolge der Benennungen:

Deutsch
Englisch
Französisch
Italienisch
Spanisch

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 5742:1995-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Inhalt aktualisiert;
- b) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 5742: 1995-06
DIN 5233: 1965-07

Greif- und Schneidzangen Benennungen

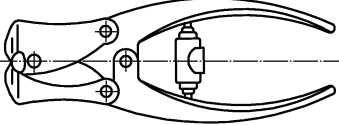
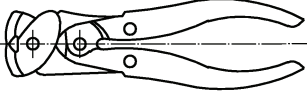
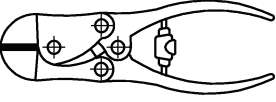
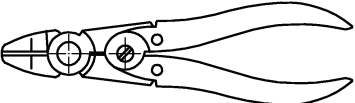
0 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm enthält die Benennungen der Greif- und Schneidzangen in Englisch und Französisch.

ANMERKUNG 1 Die Bilder in dieser Internationalen Norm sind nur Beispiele und sollen nicht die Gestaltungsmöglichkeiten der Hersteller einschränken.

ANMERKUNG 2 Zusätzlich zu den Begriffen in den offiziellen ISO-Sprachen (Englisch und Französisch) enthält diese Internationale Norm die entsprechenden Begriffe in Deutsch, Italienisch und Spanisch; diese wurden auf Verantwortung der Mitgliedsländer Deutschland (DIN), Italien (UNI) und Spanien (AENOR) aufgenommen und veröffentlicht. Als ISO-Begriffe gelten jedoch nur die in den offiziellen Sprachen enthaltenen Begriffe.

1 Schneidzangen
Cutting nippers
Pinces coupantes
Tronchesi
Alicates de corte

Nr	Benennung	Norm	Bildbeispiel
101	Seitenschneider	ISO 5749	
	Diagonal cutting nippers		
	Pince coupante diagonale		
	Tronchese a taglienti diagonali		
	Alicates corte diagonal		
102	Vornschneider	ISO 5748	
	End cutting nippers		
	Pince coupante en bout		
	Tronchese a taglienti frontali		
	Alicates corte frontal		
103	Hebel-Vornschneider mit Kniehebel	ISO 5748	
	Toggle lever assisted end cutting nippers		
	Pince coupante en bout à articulation démultipliée		
	Tronchese a doppia leva e taglienti frontali (tipo pesante)		
	Alicates articulado de corte frontal de acción multiplicadora		
104	Hebel-Vornschneider	ISO 5747	
	Lever assisted end cutting nippers		
	Pince articulée coupante en bout		
	Tronchese a doppia leva e taglienti frontali (tipo leggero)		
	Alicates articulado de corte frontal		
105	Hebel-Seitenschneider mit Kniehebel	ISO 5749	
	Toggle lever assisted side cutting nippers		
	Pince coupante de côté à articulation démultipliée		
	Tronchese a doppia leva con taglienti diagonali (tipo pesante)		
	Alicates articulado de corte lateral de acción multiplicadora		
106	Hebel-Seitenschneider	ISO 5747	
	Lever assisted diagonal cutting nippers		
	Pince articulée coupante diagonale		
	Tronchese a doppia leva con taglienti diagonali (tipo leggero)		
	Alicates articulado de corte diagonal		

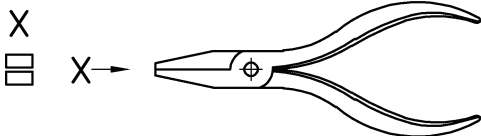
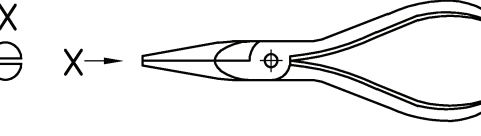
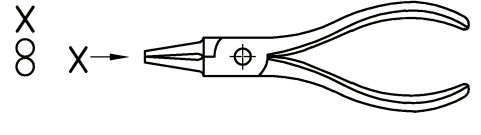
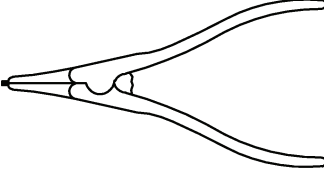
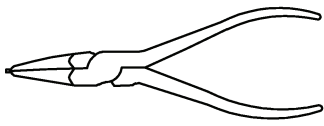
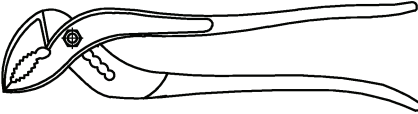
2 Greifzangen

Gripping pliers

Pinces de serrage

Pinze per presa

Alicates de sujeciòn

Nr	Benennung	Norm	Bildbeispiel
201	Flachzange	ISO 5745	
	Flat nose pliers		
	Pince plate		
	Pinza a becchi piatti		
	Alicates de boca plana		
202	Flachrundzange	ISO 5745	
	Snipe nose pliers		
	Pince demi-ronde		
	Pinza a becchi mezzotondi		
	Alicates de boca semiredonda		
203	Rundzange	ISO 5745	
	Round nose pliers		
	Pince ronde		
	Pinza a becchi tondi		
	Alicates de boca redonda		
204	Zangen für Sicherungsringe für Wellen		
	External circlip pliers		
	Pince pour circlips (extérieurs)		
	Pinza per anelli elastici di sicurezza per alberi		
	Alicates de puntas para anillos exteriores		
205	Zangen für Sicherungsringe für Bohrungen		
	Internal circlip pliers		
	Pince pour circlips (intérieurs)		
	Pinza per anelli elastici di sicurezza per fori		
	Alicates de puntas para anillos interiores		
206	Kombinationszange mit Gleitgelenk	ISO 9343	
	Slip joint pliers		
	Pince réglable à deux positions		
	Pinza regolabile a due posizioni		
	Alicates de abertura doble		
207A	Wasserpumpenzange mit aufgelegtem Gelenk	ISO 8976	
	Multiple slip joint pliers with a lay on joint		
	Pince multiprise à simple crémaillère		
	Pinza regolabile a più posizioni (con cerniera sovrapposta e fori di posizione)		
	Tenaza de abertura múltiple de ojal		